

Вручено: Кришисом, Манузову 7/8/42



(Перевод без Ручательства)

122

ЛИЧНОЕ ПОСЛАНИЕ
ОТ Г-НА ЧЕРЧИЛЛ Г-НУ СТАЛИНУ

Извещение, которое я получил от лорда Бивербрук об успехе тройственной конференции, состоявшейся в Москве, доставило мне большое удовольствие. "Bis dat qui cito dat" — тот дает вдвое, кто быстро дает. Мы надеемся проводить беспрестанный цикл конвоев, которые будут отправляться с промежутками в десять дней. Следующие грузы находятся уже в пути и придут в Архангельск двенадцатого Октября: двадцать тяжелых танков, сто девяносто три истребителя (до-октябрьской квоты). Следующие грузы отправляются 12-го Октября и намечены к доставке двадцать девятого: сто сорок тяжелых танков, сто самолетов типа Харрикэн, двести тележек пулеметов типа Брэн, двести противотанковых винтовок с патронами, пятьдесят двух-фунтовых орудий со снарядами. Следующие отправляются двадцать второго: двести истребителей, сто двадцать тяжелых танков. Из этого следует что вся октябрьская квота самолетов и двести восемьдесят танков придут в Россию к шестому тележек Ноябрь. Октябрьская квота/пулеметов типа Брэн, противотанковых винтовок и двух-фунтовых орудий для танков придут все в Октябре. Двадцать танков были погружены для транспорта через Персию и пятнадцать будут немедленно отправлены из Канады через Владивосток.

Таким образом общее число отправленных танков будет состоять из трехсот пятнадцати, значит

девятнадцатью



-2-

девятнадцать меньше нашей полной квоты. Это количество будет пополнено в Ноябре. Вышеупомянутая программа не включает снабжений из Соединенных Штатов.

При организации этого регулярного цикла конвоев мы рассчитываем что Архангельск будет принимать главную часть доставок. Я предполагаю что эта часть работы уже производится.

Лучшие пожелания.

6-го Октября 1941 г.



Personal Message from Mr Churchill to Monsieur Stalin.

I am glad to learn from Lord Beaverbrook of the success of the Tripartite Conference at Moscow. "Bis dat qui cito dat". We intend to run a continuous cycle of convoys leaving every ten days. The following are on their way and arrive at Archangel on October 12th : 20 heavy tanks, 193 fighters (pre-October quota). The following will sail on October 12th arriving October 29th : 140 heavy tanks, 100 Hurricanes, 200 Bren carriers, 200 anti-tank rifles and ammunition, 50 2-pounder guns and ammunition. The following will sail on October 22nd : 200 fighters, 120 heavy tanks. The above shows that the total October quota of aircraft and 280 tanks will arrive in Russia by November 6th. The October quota of Bren carriers, anti-tank rifles and 2-pounder tank guns will all arrive in October. 20 tanks have been shipped to go via Persia and 15 are about to be shipped from Canada via Vladivostok. Total of tanks shipped will therefore be 315 which is 19 short of our full quota. This number will be made up in November. Above programme does not take into account goods from the United States.

In arranging this regular cycle of convoys we are counting on Archangel to handle the main bulk of deliveries. I presume this part of the job is in hand.

BRITISH EMBASSY,

MOSCOW:

October 7th, 1941.